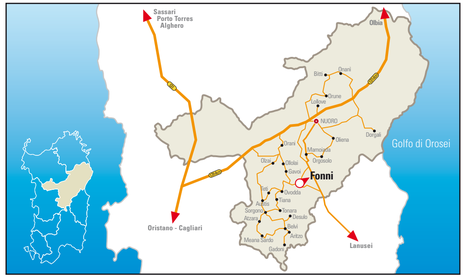
Autunno in Barbagia

i nostri tesori… un percorso di valore

Fonni

Cortes apertas

8-9-10-11 dicembre 2011



GIOVEDÌ 8 DICEMBRE
Ore 10.00 - Inaugurazione dell'itinerario delle Cortes.
Inaugurazione delle **Mostre**: • In Casa Meloni: Rosari antichi / Fotografica su Fonni, ISRE: / Fotografica Emilio Melis / Ente Foreste •Fotografica Tore Murroccu, Casa Murroccu. • "Metti un libro a tavola", Casa Duras, 14 • Il Pane, Laore, Casa Tiu Taneddu n. 22. • "Una prathida e pistoccos" Pzza Sa Serra. • "Monte Novu c/o Comune •Lavori realizzati c/o sede ADL •Ricordi di scuola, Scuola Elementare. • Il cane fonnese, Cortile S.M. dei Martiri •Mascheras limpias, Corte Sos Muruddos. •Urthos e Buttudos, Corte Cualbu. • "Prevenzione e Sicurezza in Agricoltura", a cura dell'ASPEN e INAIL: punto info Proloco. - Il percorso letterario delle Cortes Fonnesi: **"Versos a bolu. Istinchiddas de Sabidoria"** a cura di Manuela Mereu.
- Il percorso Murales: visita guidata con il trenino ai Murales di Fonni. Visite guidate al Museo, al Convento e Basilica, ai Presepi nei Rioni.
Ore 10.00 - **Preparazione "Cattò"** a cura della Pasticceria Monte Spada c/o Corte n 3.
Ore 11.30 - **Vestizione costumi** maschile e femminile a cura del gruppo Folk "Sos Brathallos" c/o Corte n. 34.
Ore 15:00 - **Uscradura de Su Mannale** c/o Piazza Italia.
Ore 16.00/19.00 - **"Se Gesù fosse nato a Fonni"**. Presepe vivente in costume tipico fonnese con la rappresentazione degli Antichi mestieri, c/o Cortile Martiri. "Maria e Giuseppe cercano alloggio" partenza da Piazza Italia. In chiusura: canti e balli della tradizione.

VENERDÌ 9 DICEMBRE
Ore 10.00 - Apertura delle Cortes e delle Mostre.
Ore 10.00/12.00 - **Laboratori de sa limba sarda**: a cura de s'Ufitziu de sa Limba Sarda de Núgoro. Laboratori di lingua sarda rivolti ai bambini delle scuole.
Ore 10.00 - **"Ispinadura de su mannale"** c/o Corte del Pastore.
Ore 10.00 - Inaugurazione manifestazione Eventi invito alla lettura - **I libri aiutano a leggere il mondo. L'avventura di un lettore** (Italo Calvino) 2ª Ed. a cura dell'Associazione Culturale Malik c/o Centro di Aggregazione.
L'avventura di un fotografo - tecniche di narrazione per immagini. Workshop per le strade di Fonni, a cura del fotografo Dario Coletti dell'Istituto Superiore di Fotografia e Comunicazione integrata di Roma.
L'autobiografia di uno spettatore - Proiezioni di montaggi di interviste e documentari sulla vita e l'opera di Italo Calvino, a cura della Società Umanitaria di Cagliari.
Laboratori con le scuole c/o Biblioteca:
Ore 10.00/10.30 - **Fumo, vento e bolle di sapone** a cura di Alternatura rivolto ai ragazzi delle scuole medie.
Ore 10.00/12.30 - **Ordine e caos. La realtà multipla del mondo** a cura di Rossana Fancello rivolto ai ragazzi del Liceo delle Scienze Umane.
Ore 11.00/12.30 - **La fabbrica delle emozioni** a cura di Alternatura rivolto ai bambini della scuola dell'Infanzia.
Ore 15:00/16.30 - **Una passeggiata con la terra** a cura di Alternatura rivolto ai bambini della scuola dell'Infanzia.
Ore 17.00 - Preparazione pane "**guttiau**" presso la corte Cenere.
Ore 18.00 - Presentazione del libro **"Sos patimentos de unu giòvanu"** di Manuela Mereu, Ed. Condaghes, traduzione di "Die Leiden desjungen Werther" di J.W.V. Goethe a cura del giornalista Piersandro Pillonca, c/o Sala Consiliare.
Ore 21.00 - Spettacolo Teatrale dal titolo **"La mia terra"** a cura del Gruppo Teatro Fonni diretto da Oreste Braghieri, Sala Don A. Bussu.

SABATO 10 DICEMBRE
Ore 10.00 - Apertura delle Cortes e delle Mostre.
Ore 10.00 - **L'avventura di un fotografo** - tecniche di narrazione per immagini: Workshop per le strade di Fonni, a cura del fotografo Dario Coletti.
- **L'autobiografia di uno spettatore.**
- **Laboratori per le scuole** c/o Scuola Primaria.
Ore 9.00/10.30 - **La fabbrica delle emozioni** rivolto ai bambini delle scuola primaria.
Ore 11.00/12.30 - **Fumo, vento e bolle di sapone** a cura di Alternatura rivolto ai bambini della scuola primaria.
Ore 19.00 - **Anch'io cerco di dire la mia… ricetta** a cura di Anna Lai (giornalista appassionata di gastronomia) c/o Centro di Aggregazione, **aperto a tutti.**
Ore 11.00/13.30 - **Ateliers creativi: Il sentiero dei nidi di lana** a cura della Spazio Educativo Abba Mama e di Barbara Contini rivolto alle scuole c/o Biblioteca.
Ore 10.30 - **Uscradura de Su Mannale** - Piazza Italia
Ore 11.00 - **Laboratori de sa limba sarda**: a cura de s'Ufitziu de sa Limba Sarda.
Laboratori di lingua sarda rivolti ai bambini delle scuole.
Ore 11.00 - **Baraonda musicale** a cura di Stefania Battarino. Workshop di musica, lettura, scrittura creativa, canto e improvvisazione musicale e corporea per la quinta liceo del Pedagogico e ragazzi disabili. c/o centro di aggregazione.
Ore 12.00 - **Conferenza - spettacolo sapore, sapere** a cura di Alessandra Guigoni - c/o Centro di Aggregazione.
Ore 14.30 - **Erradura e pipioladura de su Ovaddu** c/o corte Manella.
Ore 16.00 - **Andata e ritorno** a cura della libreria L'Abbaco di Pina Mele, Biblioteca di Fonni, biblioteca di Oristano e Consorzio pubblica lettura S. Satta c/o Cartolibreria L'Abbaco.
Ore 17.00 - **Preparazione del Guttiau** c/o Casa Cenere.
Ore 17.45 - Presentazione della rivista **"Il giardino fiorito"**, c/o centro di aggregazione.
Ore 18.30 - **Seminario cibo e letteratura** a cura di C. Mazza Galanti
Ore 19.20 - **Anch'io cerco di dire la mia…ricetta:** premiazione delle migliori ricette a cura di Anna Lai (giornalista appassionata di gastronomia) c/o centro di aggregazione.
Ore 20.30 - Presentazione del CD **"Coccios"** e concerto a cura dell'Associazione Culturale Proposta. Con il Coro Femminile **"Su Veranu"** diretto da Gianni Garau, Coro Maschile "Vohes de "Onne" diretto da Sandro Pisanu, il Tenore Cuncordu, i Tenores Battor Morors, c/o Chiesa S. Giovanni.
Ore 23.00 - **Serata danzante** a cura del Gruppo Giovani e Associazione Rodeo "Monte Spada c/o Palestra.

DOMENICA 11 DICEMBRE
Ore 10.00 - Apertura delle Cortes e delle Mostre.
Ore 10.00 - **Sa erradura de su Ovaddu** c/o corte Tiu Isperte n. 25.
Ore 11.00 - **Su Cuncordadura de Sas Mascheras Limpias** corte Sos Muruddos.
Ore 12.00 - I segreti di **Su Co'one 'e Vroes** a cura di Anna Coinu. Il suggestivo pane votivo di San Giovanni, Corte n. 22 (Casa Tiu Taneddu).
Ore 12.30 - **Esibizione dei cavalieri** in costume, partenza Piazza San Giovanni e sfilata lungo il percorso (a cura Ass.ne Cult.le S'Istangiartu).
Ore 15.30 - **Sas Mascheras Limpias**. Sfilata delle maschere con partenza Casa Sos Muruddos.
Ore 16.30 - **Urthos e Buttudos, Vestizione e sfilata**. Partenza dal Museo.
Ore 17.30 - **Castagnata** in Piazza Italia e chiusura manifestazione cortes apertas 2011 con balli per tutti! *Arteros annos mergius*.

Per informazioni su le strutture di ricettività e ristorazione: **www.comune-fonni.it**

THURSDAY 8th DICEMBER
3 pm - Inauguration of the "Cortes" itinerary and the following **exhibits**: casa Meloni: Antique rosaries. •Photos of Fonni, ISRE. •Emilio Melis, photos. • "Metti un libro a tavola": put your books on the table.•Tore Murroccu, casa Murroccu a nature display. •Ente Foreste. •Traditional bread of Barbagia, Agenzia regionale Laore, Casa Tiu Taneddu, n° 22. • "Una prathida e pistoccos" (typical Fonni sweets), Pzza Sa Serra • "Monte Novu", Comune (Town Hall) •Crafts by disabled children, sede ADL •School memories, Scuola Elementare •The Fonnese dog, Cortile S.M. dei Martiri. •Masks, Corte Sos Muruddos. •Urthos e Buttudos (masked figures), Corte Cualbu. •A literary itinerary of the Fonni "Cortes": "Versos a bolu; Istinchiddas de Sabidoria" - Manuela Mereu. •The mural paintings of Fonni: guided cure by mini-train. •Guided tour of the Museo (museum). • Tour of the Convent and Basilica. •Visits to the nativity scenes.
10am - making the "Cattò" (typical cake) - Pasticceria Monte Spada, Corte n° 3.
11.30am - Dressing ceremony of men and women's costumes - gruppo folk "Sos Brathallos", Corte n° 34.
3pm - Uscradura de Su Mannale (traditional slaughtering the family pig), Piazza Italia.
4pm and 7pm - Live Nativity scene in the typical Fonni costume, Cortile Martiri; "Mary and Joseph search for a shelter", departure in Piazza Italia. Traditional song and dance close the festivities.

FRIDAY 9th DICEMBER
3 pm - Opening of the "cortes" and exhibits.
10am/12 - workshops in Sardinian for schoolchildren, by s'Ufitziu de sa Limba Sarda de Núgoro.
Ore 10.00 - "Ispinadura" (sectioning the pig), Corte del Pastore
Ore 10.00 - an invitation to read: I libri aiutano a leggere il mondo; l'avventura di un lettore (di Italo Calvino), 2nd ed., by the Associazione Culturale Malik, Centro di Aggregazione.
L'avventura di un fotografo - techniques of narration using images: workshop in the streets of Fonni, by Dario Coletti photographer of the Istituto Superiore di Fotografia e Comunicazione integrata di Roma. L'autobiografia di uno spettatore - interviews and documents on the life and work of Italo Calvino, by the Società Umanitaria di Cagliari Workshops for schoolchildren at the library:
10am/10.30am - Fumo, vento e bolle di sapone (Smoke, Wind and Soap Bubbles), for middle schoolchildren, by Alternatura.
10am/12.30pm - Ordine e caos. la realtà multipla del mondo (Chaos and Order: the multiple reality of the world), for the students of Liceo delle Scienze Umane, by Rossana Fancello.
11am/12.30pm - La fabbrica delle emozioni (The Factory of Feelings) for nursery schoolchildren, by Alternatura.
3pm/4.30pm - Una passeggiata con la terra (A Walk with Earth) for nursery schoolchildren, by Alternatura.
5pm - Making "pane guttiau" (special 'music sheet' bread), corte Cenere.
6pm - Book presentation: "Sos patimentos de unu giòvanu" by Manuela Mereu, Ed. Condaghes; translation of Goethe's "Die Leiden desjungen Werther" by the journalist Piersandro Pillonca, Sala Consiliare, Comune (Town Hall).
9pm - "La mia terra", theatre presentation, by the Gruppo Teatro Fonni, director Oreste Braghieri, Sala Don A. Bussu.

SATURDAY 10th DICEMBER
10am - Opening of the "cortes" and exhibits

For information on hotels, agriturismo, restaurants, pizzerias, B&Bs, horse-riding and excursions please contact: **www.comune-fonni.it**

10am - L'avventura di un fotografo - techniques of narration using images: workshop in the streets of Fonni, by Dario Coletti, photographer. L'autobiografia di uno spettatore
Workshops for schoolchildren at the Scuola Primaria:
9am/10.30am - La fabbrica delle emozioni (The Factory of Feelings) for nursery schoolchildren.
11am/12.30pm - Fumo, vento e bolle di sapone (Smoke, Wind and Soap Bubbles), for primary schoolchildren, by Alternatura.
10.30am - Anch'io cerco di dire la mia…ricetta (I also want to tell my… recipe), by the journalist-gourmet Anna Lai, Centro di Aggregazione; open to all.
11am/1.30pm - creative workshop for schoolchildren: Il sentiero dei nidi di lana (The Ways of Wool), by Spazio Educativo Abba Mama and Barbara Contini, Biblioteca (at the library).
10.30am - Uscradura de Su Mannale (traditional slaughtering of the family pig), Piazza Italia.
11am - workshops in Sardinian for schoolchildren, by s'Ufitziu de sa Limba Sarda.
11am - Baraonda musicale (musical hubbub), by Stefania Battarino: workshop in music, reading, creative writing, singing, and music and movement improvisation, by high school students and disabled children, Centro di Aggregazione.
2.30pm - Erradura e pipioladura de su Ovaddu (horse shoeing and harnessing), Corte Manella.
4pm - Andata e ritorno, by libreria L'Abbaco di Pina Mele, Biblioteca di Fonni, biblioteca di Oristano and the Consorzio pubblica lettura S. Satta, at Cartolibreria L'Abbaco.
5pm - making "pane guttiau" (special music sheet bread), Corte Cenere.
5.45pm - Presentation of the magazine "Il giardino fiorito" ("A Flowered Garden"), Centro di Aggregazione.
6.30pm - seminar on food and literature, by Carlo Mazza Galanti.
7pm - Anch'io cerco di dire la mia…ricetta (I also want to tell my... recipe), awards for the best recipes, by Anna Lai, Centro di Aggregazione.
8.30pm - Presentation of the CD "Coccios" and concert by the Associazione Culturale Proposta with the all-women's choir "Su Veranu", director Gianni Garau, all male choir "Vohes de "Onne", director Sandro Pisanu, the tenor Battor Morors, Chiesa San Giovanni.
11pm - an evening of dance, by the Gruppo Giovani and the Associazione Rodeo "Monte Spada, Palestra.

SUNDAY 11th DICEMBER
10am - Opening of the "cortes" and exhibits.
10am - Erradura de su Ovaddu (horse shoeing), Corte Manella.
11am - Sa Suncordadura de Sas Mascheras Limpias - dressing in the costume and mask of Fonni, Corte Sos Muruddos.
12.00 - The secrets of Su Co'one 'e Vroes, by Anna Coinu; the striking votive bread of San Giovanni, corte n° 22 (Casa Tiu Taneddu) .
12.30pm - Parade of horse-riders along the itinerary, departure in Piazza San Giovanni.
3.30pm - Sas Mascheras Limpias - parade in costumes, departure Casa Sos Muruddos.
4.30pm - Urthos e Buttudos - dressing in costume and parade starting at the Museo.
5.30pm - Roasted chestnuts in Piazza Italia; closing of festivities with dancing for all.

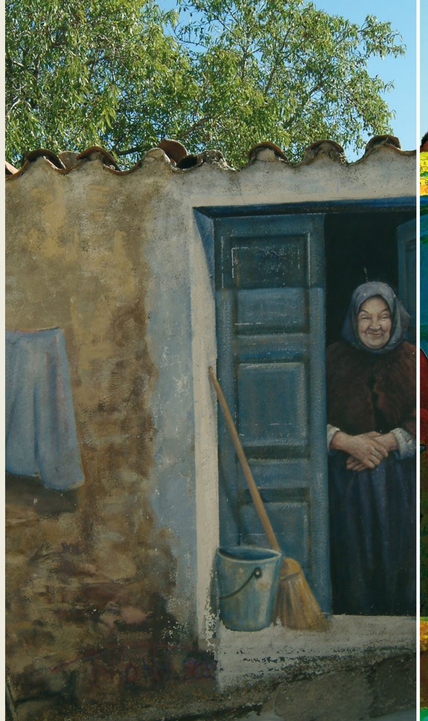
Veuillez contacter notre site pour toutes informations sur les hôtels, agritourismes, restaurants et pizzerias, chambres d'hôtes, manèges et excursions: **www.comune-fonni.it**

JEUDI, 8 DÉCEMBRE
15h - Inauguration du parcours des "Cortes" et les expositions: Casa Meloni: anciens chapelets. •Photos de Fonni - ISRE. •Photos - Emilio Melis. • "Metti un libro a tavola": *mettez livres sur table.* •Photos - Tore Murroccu, casa Murroccu. •La flore et la faune - Ente Foreste. •Les pains traditionnels de la Barbagia, Agenzia regionale Laore, Casa Tiu Taneddu, n°22. • "Una prathida e pistoccos" (douceurs typiques de Fonni), Pzza Sa Serra. • "Monte Novu", Comune (Mairie). •Artisanat par les enfants handicapés, sede ADL. •Souvenirs de l'école, Scuola Elementare. •Le chien fonnese, Cortile S.M. dei Martiri. •Masques, Corte Sos Muruddos. •Urthos e Buttudos (personnages déguisés), Corte Cualbu.
Un parcours littéraire des "Cortes" de Fonni: "Versos a bolu; Istinchiddas de Sabidoria" - Manuela Mereu.
Les peintures murales de Fonni: visite guidée en mini-train
Visite guidée du musée.
Visites au couvent et à la basilique.
Tour des crèches de Noël.
10h - Fabrication du gâteau typique, Pasticceria Monte Spada, Corte n° 3.
11h30 - Se vêtir en costume traditionnel - gruppo Folk "Sos Brathallos", Corte n°34.
15h - Uscradura de Su Mannale (le traditionel abat du cochon), Piazza Italia.
16h et 19h - Crèche vivante en costume de Fonni, Cortile Martiri; "Marie et Joseph cherchent un abri", point de départ Piazza Italia
Clôture des manifestations avec chants et danses traditionnels.

VENDREDI, 9 DÉCEMBRE
10h - Ouverture des "Cortes" et des expositions.
10h/12h - atelier de la langue sarde pour les écoliers, par 'Ufitziu de sa Limba Sarda de Núgoro.
10h - "Ispinadura" - découper le cochon, Corte del Pastore.
10h - Une invitation à la lecture: les livres aident à lire le monde; l'aventure d'un lecteur (d'Italo Calvino), 2ème édition, par l'Associazione Culturale Malik, Centro di Aggregazione.
L'aventure d'un photographe - techniques de narration par images. Ateliers dans les rues de Fonni, par le photographe Dario Coletti de l'Istituto Superiore di Fotografia e Comunicazione integrata di Roma. L'autobiographie d'un spectateur - projections de montages d'interviews et documents sur la vie et l'œuvre d'Italo Calvino, par la Società Umanitaria di Cagliari.
Ateliers avec les écoles, à la bibliothèque:
10h/10h30 - Fumée, vent et bulles de savon', pour les collégiens, par Alternatura.
10h/12h30 - 'L'ordre et le chaos : la réalité multiple du monde', pour les lycéens, par Rossana Fancello.
11h/12h30 - 'L'atelier des émotions', pour les maternels, par Alternatura.
15h/16h30 - 'Une promenade avec la terre', pour les maternels, par Alternatura.
17h - fabrication du pain "guttiau" (un pain 'carte à musique' particulier), corte Cenere.
18h - présentation du livre "Sos patimentos de unu giòvanu" de Manuela Mereu, Ed. Condaghes; traduction d'une œuvre de Goethe, "Die Leiden desjungen Werther" par le journaliste Piersandro Pillonca, Sala Consiliare Comune (Mairie).
21h - spectacle de théâtre: "La mia terra", par le Gruppo Teatro Fonni, directeur, Oreste Braghieri, Sala Don A. Bussu.

SAMEDI, 10 DÉCEMBRE
10h - Ouverture des "Cortes" et des expositions.
10h - L'aventure d'un photographe - techniques de narration par images Ateliers dans les rues de Fonni, par le photographe Dario Coletti L'autobiographie d'un spectateur
Ateliers pour les écoles, à Scuola Primaria
9h/10h30 - 'L'atelier des émotions', pour les primaires, par Alternatura
11h/12h30 - 'Fumée, vent et bulles de savon', pour les primaires, par Alternatura.
10h30 - "Moi aussi, je cherche à dire ma…recette', par Anna Lai (journaliste et passionnée de gastronomie), Centro di Aggregazione: ouvert à tous.
11h/13h30 - Ateliers créatifs: les senteirs de la laine, par le Spazio Educativo Abba Mama et Barbara Contini, pour les écoliers, à la Biblioteca
10h30 - 'Uscradura de Su Mannale' (le traditionnel abat du cochon), Piazza Italia.
11h - Atelier de la langue sarde pour les écoliers, par l'Ufitziu Limba Sarda.
11h - "Brouhaha de musique", par Stefania Battarino: Atelier de musique, lecture, écriture créative, chant, et improvisation musicale et corporelle, par des lycéens et des jeunes handicapés, Centro di Aggregazione.
12h - Conférence-spectacle: 'saveur; savoir', par Alessandra Guigoni, Centro di Aggregazione.
14h30 - Erradura e pipioladura de su Ovaddu (ferrage et harnais), Corte Manella.
16h - Andata e ritorno, par la libreria L'Abbaco di Pina Mele, bibliioteca di Fonni, bibliioteca di Oristano et Consorzio pubblica lettura S. Satta, à Cartolibreria L'Abbaco.
17h - Fabrication du pain "guttiau" (un pain 'carte à musique' particulier), Corte Cenere.
17h45 - Séminaire sur l'alimentation et la littérature, par Carlo Mazza Galanti.
19h - 'Moi aussi, je cherche à dire ma…recette', attribution des prix pour les meilleures recettes, par Anna Lai, Centro di Aggregazione
20h30 - présentation du CD "Coccios" et concert, par l'Associazione Culturale Proposta, avec la participation de : Coro Femminile "Su Veranu" dirigé par Gianni Garau, Coro Maschile "Vohes de "Onne" dirigé par Sandro Pisanu, le Tenor Battor Morors, Chiesa San Giovanni.
23h - soirée dansante par le Gruppo Giovani et l'Associazione Rodeo "Monte Spada, à la Palestra.

DIMANCHE, 11 DÉCEMBRE
10h - Ouverture des "Cortes" et des expositions.
10h - Erradura de su Ovaddu, Corte Manella.
11h - Sa Suncordadura de Sas Mascheras Limpias, - vêtir le costume de Fonni, Corte Sos Muruddos.
12h - les secrets de 'Su Co'one 'e Vroes', par Anna Coinu: le splendide pain votif de San Giovanni, Corte n°22 (Casa Tiu Taneddu).
10h30 - défilé de chevaux et cavaliers le long du parcours, départ Piazza San Giovanni.
15h30 - Sas Mascheras Limpias: défilé en costume, départ Casa Sos Muruddos.
16h30 - Urthos e Buttudos - les participants s'habillent et défilent en costume traditionnel, départ au Museo.
17h30 - manores rótes, Piazza Italia.
Clôture des manifestations avec un bal populaire.



È una promozione
A.S.P.E.N.
Azienda Speciale della Camera di Commercio I.A.A. Nuoro
www.aspenuoro.it info: +39 0784 252097
SARDEGNA
Regione Autonoma della Sardegna
ASSESSORATO DEL TURISMO ARTIGIANATO E COMMERCIO

VOUCHER
auto + hotel da 29,99 euro - Info Call Center +39 0784 30638

foto tratte da archivio Aspen di Nuoro: M.C. Folchetti / R. Brotzu e dai Comuni aderenti al circuito • traduzioni: Alexandra Zahorski

promozione non